THE PALIVERSE PROJECT

Το σύμπαν της σοφίας του Βούδα

Ο Τριμερής Κανόνας (Tipiṭaka)

1. Ο Κανόνας των Ομιλιών (1. Sutta Piṭaka)

3. Η συλλογή των συνδεδεμένων ομιλιών (3. Saṃyutta Nikāya)

5. Το μεγάλο βιβλίο (5. Mahāvaggo)

1. Το κεφάλαιο για το Τσάπαλα (1. Cāpālavaggo)

[SN 51.1-10, PTS 5.254-5.263]

3. Η συλλογή των συνδεδεμένων ομιλιών

5. Το μεγάλο βιβλίο

1. Το κεφάλαιο για το Τσάπαλα

1. Η ομιλία για την εδώ όχθη

813. «Αυτές οι τέσσερις, μοναχοί, βάσεις πνευματικής δύναμης όταν αναπτυχθούν και καλλιεργηθούν οδηγούν στη μετάβαση από τη μια όχθη στην άλλη. Ποιοι τέσσερις; Εδώ, μοναχοί, ένας μοναχός αναπτύσσει τη βάση πνευματικής δύναμης που διακατέχεται από αυτοσυγκέντρωση λόγω θέλησης και βουλητικής δραστηριότητας μέσω επίμονης προσπάθειας, αναπτύσσει τη βάση πνευματικής δύναμης που διακατέχεται από αυτοσυγκέντρωση λόγω ενεργητικότητας και βουλητικής δραστηριότητας μέσω επίμονης προσπάθειας, αναπτύσσει τη βάση πνευματικής δύναμης που διακατέχεται από αυτοσυγκέντρωση λόγω ανεπτυγμένου νου και βουλητικής δραστηριότητας μέσω επίμονης προσπάθειας, αναπτύσσει τη βάση πνευματικής δύναμης που διακατέχεται από αυτοσυγκέντρωση λόγω διερεύνησης και βουλητικής δραστηριότητας μέσω επίμονης προσπάθειας. Αυτές, μοναχοί, οι τέσσερις βάσεις πνευματικής δύναμης όταν αναπτυχθούν και καλλιεργηθούν οδηγούν στη μετάβαση από τη μια όχθη στην άλλη». Πρώτο.

2. Η ομιλία για την αποτυχία

814. «Σε όποιους, μοναχοί, οι τέσσερις βάσεις πνευματικής δύναμης έχουν αποτύχει, σε αυτούς έχει αποτύχει η ευγενής οδός που οδηγεί ορθά στην εξάλειψη της δυστυχίας. Σε όποιους, μοναχοί, οι τέσσερις βάσεις πνευματικής δύναμης έχουν ξεκινήσει, σε αυτούς έχει ξεκινήσει η ευγενής οδός που οδηγεί ορθά στην εξάλειψη της δυστυχίας. Ποιοι τέσσερις; Εδώ, μοναχοί, ένας μοναχός αναπτύσσει τη βάση πνευματικής δύναμης που διακατέχεται από αυτοσυγκέντρωση λόγω θέλησης και βουλητικής δραστηριότητας μέσω επίμονης προσπάθειας, αυτοσυγκέντρωση λόγω ενεργητικότητας... κ.λπ... αυτοσυγκέντρωση λόγω ανεπτυγμένου νου... κ.λπ... αναπτύσσει τη βάση πνευματικής δύναμης που διακατέχεται από αυτοσυγκέντρωση λόγω διερεύνησης και βουλητικής δραστηριότητας μέσω επίμονης προσπάθειας. Σε όποιους, μοναχοί, αυτές οι τέσσερις βάσεις πνευματικής δύναμης έχουν αποτύχει, σε αυτούς έχει αποτύχει η ευγενής οδός που οδηγεί ορθά στην εξάλειψη της δυστυχίας. Σε όποιους, μοναχοί, αυτές οι τέσσερις βάσεις πνευματικής δύναμης έχουν ξεκινήσει, σε αυτούς έχει ξεκινήσει η ευγενής οδός που οδηγεί ορθά στην εξάλειψη της δυστυχίας». Δεύτερο.

3. Η ομιλία για τον ευγενή

815. «Αυτές οι τέσσερις, μοναχοί, βάσεις πνευματικής δύναμης όταν αναπτυχθούν και καλλιεργηθούν, είναι ευγενείς, οδηγούντες στην απελευθέρωση, οδηγούν αυτόν που τις ακολουθεί στην πλήρη εξάλειψη του πόνου. Ποιοι τέσσερις; Εδώ, μοναχοί, ένας μοναχός αναπτύσσει τη βάση πνευματικής δύναμης που διακατέχεται από αυτοσυγκέντρωση λόγω θέλησης και βουλητικής δραστηριότητας μέσω επίμονης προσπάθειας, αυτοσυγκέντρωση λόγω ενεργητικότητας... κ.λπ... αυτοσυγκέντρωση λόγω ανεπτυγμένου νου... κ.λπ... αναπτύσσει τη βάση πνευματικής δύναμης,

αναπτύσσει τη βάση πνευματικής δύναμης που διακατέχεται από αυτοσυγκέντρωση λόγω διερεύνησης και βουλητικής δραστηριότητας μέσω επίμονης προσπάθειας. Αυτές, μοναχοί, οι τέσσερις βάσεις πνευματικής δύναμης όταν αναπτυχθούν και καλλιεργηθούν, είναι ευγενείς, οδηγούντες στην απελευθέρωση, οδηγούν αυτόν που τις ακολουθεί στην πλήρη εξάλειψη του πόνου». Τρίτη.

4. Η ομιλία για την αποστασιοποίηση

816. «Αυτές οι τέσσερις, μοναχοί, βάσεις πνευματικής δύναμης όταν αναπτυχθούν και καλλιεργηθούν, οδηγούν αποκλειστικά στην αποστασιοποίηση, στο μη πάθος, στην παύση, στη γαλήνη, στην άμεση γνώση, στην ανώτατη φώτιση, στο Νιμπάνα. Ποιοι τέσσερις; Εδώ, μοναχοί, ένας μοναχός αναπτύσσει τη βάση πνευματικής δύναμης που διακατέχεται από αυτοσυγκέντρωση λόγω θέλησης και βουλητικής δραστηριότητας μέσω επίμονης προσπάθειας, αυτοσυγκέντρωση λόγω ενεργητικότητας... κ.λπ... αυτοσυγκέντρωση λόγω ανεπτυγμένου νου... κ.λπ... αναπτύσσει τη βάση πνευματικής δύναμης που διακατέχεται από αυτοσυγκέντρωση λόγω διερεύνησης και βουλητικής δραστηριότητας μέσω επίμονης προσπάθειας. Αυτές, μοναχοί, οι τέσσερις βάσεις πνευματικής δύναμης όταν αναπτυχθούν και καλλιεργηθούν, οδηγούν αποκλειστικά στην αποστασιοποίηση, στο μη πάθος, στην παύση, στη γαλήνη, στην άμεση γνώση, στην ανώτατη φώτιση, στο Νιμπάνα». Τέταρτο.

5. Η ομιλία για το μέρος της υπερφυσικής δύναμης

817. «Όποιοι, μοναχοί, ασκητές ή βραχμάνοι στο παρελθόν πέτυχαν μέρος της υπερφυσικής δύναμης, όλοι αυτοί το έκαναν επειδή οι τέσσερις βάσεις πνευματικής δύναμης είχαν αναπτυχθεί και καλλιεργηθεί. Όποιοι, μοναχοί, ασκητές ή βραχμάνοι στο μέλλον θα πετύχουν μέρος της υπερφυσικής δύναμης, όλοι αυτοί θα το κάνουν επειδή οι τέσσερις βάσεις πνευματικής δύναμης θα έχουν αναπτυχθεί και καλλιεργηθεί. Όποιοι, μοναχοί, ασκητές ή βραχμάνοι τώρα πετυχαίνουν μέρος της υπερφυσικής δύναμης, όλοι αυτοί το κάνουν επειδή οι τέσσερις βάσεις πνευματικής δύναμης έχουν αναπτυχθεί και καλλιεργηθεί.

«Ποιων τεσσάρων; Εδώ, μοναχοί, ένας μοναχός αναπτύσσει τη βάση πνευματικής δύναμης που διακατέχεται από αυτοσυγκέντρωση λόγω θέλησης και βουλητικής δραστηριότητας μέσω επίμονης προσπάθειας, αυτοσυγκέντρωση λόγω ενεργητικότητας... κ.λπ... αυτοσυγκέντρωση λόγω ανεπτυγμένου νου... κ.λπ... αναπτύσσει τη βάση πνευματικής δύναμης που διακατέχεται από αυτοσυγκέντρωση λόγω διερεύνησης και βουλητικής δραστηριότητας μέσω επίμονης προσπάθειας. Όποιοι, μοναχοί, ασκητές ή βραχμάνοι στο παρελθόν πέτυχαν μέρος της υπερφυσικής δύναμης, όλοι αυτοί το έκαναν επειδή αυτές ακριβώς οι τέσσερις βάσεις πνευματικής δύναμης είχαν αναπτυχθεί και καλλιεργηθεί. Όποιοι, μοναχοί, ασκητές ή βραχμάνοι στο μέλλον θα πετύχουν μέρος της υπερφυσικής δύναμης, όλοι αυτοί θα το κάνουν επειδή αυτές ακριβώς οι τέσσερις βάσεις πνευματικής δύναμης θα έχουν αναπτυχθεί και καλλιεργηθεί. Όποιοι, μοναχοί, ασκητές ή βραχμάνοι τώρα πετυχαίνουν μέρος της υπερφυσικής δύναμης, όλοι αυτοί το κάνουν επειδή αυτές ακριβώς οι τέσσερις βάσεις πνευματικής δύναμης έχουν αναπτυχθεί και καλλιεργηθεί». Πέμπτο.

6. Η ομιλία για την ολοκλήρωση

818. «Όποιοι, μοναχοί, ασκητές ή βραχμάνοι στο παρελθόν πέτυχαν πλήρη υπερφυσική δύναμη, όλοι αυτοί το έκαναν επειδή οι τέσσερις βάσεις πνευματικής δύναμης είχαν αναπτυχθεί και καλλιεργηθεί. Όποιοι, μοναχοί, ασκητές ή βραχμάνοι στο μέλλον θα πετύχουν πλήρη υπερφυσική δύναμη, όλοι αυτοί θα το κάνουν επειδή οι τέσσερις βάσεις πνευματικής δύναμης θα έχουν αναπτυχθεί και καλλιεργηθεί. Όποιοι, μοναχοί, ασκητές ή βραχμάνοι τώρα πετυχαίνουν πλήρη υπερφυσική δύναμη, όλοι αυτοί το κάνουν επειδή οι τέσσερις βάσεις πνευματικής δύναμης έχουν αναπτυχθεί και καλλιεργηθεί.

«Ποιων τεσσάρων; Εδώ, μοναχοί, ένας μοναχός αναπτύσσει τη βάση πνευματικής δύναμης που διακατέχεται από αυτοσυγκέντρωση λόγω θέλησης και βουλητικής δραστηριότητας μέσω επίμονης προσπάθειας, αυτοσυγκέντρωση λόγω ενεργητικότητας... κ.λπ... αυτοσυγκέντρωση λόγω ανεπτυγμένου νου... κ.λπ... αναπτύσσει τη βάση πνευματικής δύναμης που διακατέχεται από αυτοσυγκέντρωση λόγω διερεύνησης και βουλητικής δραστηριότητας μέσω επίμονης προσπάθειας. Όποιοι, μοναχοί, ασκητές ή βραχμάνοι στο παρελθόν πέτυχαν πλήρη υπερφυσική δύναμη, όλοι αυτοί το έκαναν επειδή αυτές ακριβώς οι τέσσερις βάσεις πνευματικής δύναμης είχαν αναπτυχθεί και καλλιεργηθεί. Όποιοι, μοναχοί, ασκητές ή βραχμάνοι στο μέλλον θα πετύχουν πλήρη υπερφυσική δύναμη, όλοι αυτοί θα το κάνουν επειδή αυτές ακριβώς οι τέσσερις βάσεις πνευματικής δύναμης θα έχουν αναπτυχθεί και καλλιεργηθεί. Όποιοι, μοναχοί, ασκητές ή βραχμάνοι τώρα πετυχαίνουν πλήρη υπερφυσική δύναμη, όλοι αυτοί το κάνουν επειδή αυτές ακριβώς οι τέσσερις βάσεις πνευματικής δύναμης έχουν αναπτυχθεί και καλλιεργηθεί». Έκτο.

7. Η ομιλία για τον μοναχό

819. «Όποιοι, μοναχοί, μοναχοί στο παρελθόν, με την εξάλειψη των νοητικών διαφθορών, έχοντας οι ίδιοι κατανοήσει πλήρως με άμεση γνώση την απελευθέρωση του νου και την απελευθέρωση μέσω σοφίας χωρίς νοητικές διαφθορές στην παρούσα ζωή, έχοντας επιτύχει, διέμεναν, όλοι αυτοί το έκαναν επειδή οι τέσσερις βάσεις πνευματικής δύναμης είχαν αναπτυχθεί και καλλιεργηθεί. Όποιοι, μοναχοί, μοναχοί στο μέλλον, με την εξάλειψη των νοητικών διαφθορών, έχοντας οι ίδιοι κατανοήσει πλήρως με άμεση γνώση την απελευθέρωση του νου και την απελευθέρωση μέσω σοφίας χωρίς νοητικές διαφθορές στην παρούσα ζωή, έχοντας επιτύχει, θα διαμένουν, όλοι αυτοί θα το κάνουν επειδή οι τέσσερις βάσεις πνευματικής δύναμης θα έχουν αναπτυχθεί και καλλιεργηθεί. Όποιοι, μοναχοί, μοναχοί τώρα, με την εξάλειψη των νοητικών διαφθορών, έχοντας οι ίδιοι κατανοήσει πλήρως με άμεση γνώση την απελευθέρωση του νου και την απελευθέρωση μέσω σοφίας χωρίς νοητικές διαφθορές στην παρούσα ζωή, έχοντας επιτύχει, διαμένουν, όλοι αυτοί το κάνουν επειδή οι τέσσερις βάσεις πνευματικής δύναμης έχουν αναπτυχθεί και καλλιεργηθεί.

«Ποιων τεσσάρων; Εδώ, μοναχοί, ένας μοναχός αναπτύσσει τη βάση πνευματικής δύναμης που διακατέχεται από αυτοσυγκέντρωση λόγω θέλησης και βουλητικής δραστηριότητας μέσω επίμονης προσπάθειας, αυτοσυγκέντρωση λόγω ενεργητικότητας... κ.λπ... αυτοσυγκέντρωση λόγω ανεπτυγμένου νου... κ.λπ... αναπτύσσει τη βάση πνευματικής δύναμης που διακατέχεται από αυτοσυγκέντρωση λόγω διερεύνησης και βουλητικής δραστηριότητας μέσω επίμονης προσπάθειας. Όποιοι, μοναχοί, μοναχοί στο παρελθόν, με την εξάλειψη των νοητικών διαφθορών, έχοντας οι ίδιοι κατανοήσει πλήρως με άμεση γνώση την απελευθέρωση του νου και

την απελευθέρωση μέσω σοφίας χωρίς νοητικές διαφθορές στην παρούσα ζωή, έχοντας επιτύχει, διέμεναν, όλοι αυτοί το έκαναν επειδή αυτές ακριβώς οι τέσσερις βάσεις πνευματικής δύναμης είχαν αναπτυχθεί και καλλιεργηθεί. Όποιοι, μοναχοί, μοναχοί στο μέλλον, με την εξάλειψη των νοητικών διαφθορών, έχοντας οι ίδιοι κατανοήσει πλήρως με άμεση γνώση την απελευθέρωση του νου και την απελευθέρωση μέσω σοφίας χωρίς νοητικές διαφθορές στην παρούσα ζωή, έχοντας επιτύχει, θα διαμένουν, όλοι αυτοί θα το κάνουν επειδή αυτές ακριβώς οι τέσσερις βάσεις πνευματικής δύναμης θα έχουν αναπτυχθεί και καλλιεργηθεί. Όποιοι, μοναχοί, μοναχοί τώρα, με την εξάλειψη των νοητικών διαφθορών, έχοντας οι ίδιοι κατανοήσει πλήρως με άμεση γνώση την απελευθέρωση του νου και την απελευθέρωση μέσω σοφίας χωρίς νοητικές διαφθορές στην παρούσα ζωή, έχοντας επιτύχει, διαμένουν, όλοι αυτοί το κάνουν επειδή αυτές ακριβώς οι τέσσερις βάσεις πνευματικής δύναμης έχουν αναπτυχθεί και καλλιεργηθεί». Έβδομη.

8. Η ομιλία για τον Βούδα

820. «Υπάρχουν, μοναχοί, αυτές οι τέσσερις βάσεις πνευματικής δύναμης. Ποιοι τέσσερις; Εδώ, μοναχοί, ένας μοναχός αναπτύσσει τη βάση πνευματικής δύναμης που διακατέχεται από αυτοσυγκέντρωση λόγω θέλησης και βουλητικής δραστηριότητας μέσω επίμονης προσπάθειας, αυτοσυγκέντρωση λόγω ενεργητικότητας... κ.λπ... αυτοσυγκέντρωση λόγω ανεπτυγμένου νου... κ.λπ... αναπτύσσει τη βάση πνευματικής δύναμης που διακατέχεται από αυτοσυγκέντρωση λόγω διερεύνησης και βουλητικής δραστηριότητας μέσω επίμονης προσπάθειας. Αυτές, μοναχοί, είναι οι τέσσερις βάσεις πνευματικής δύναμης. Επειδή αυτές οι τέσσερις βάσεις πνευματικής δύναμης έχουν αναπτυχθεί και καλλιεργηθεί, μοναχοί, ο Τατχάγκατα ονομάζεται 'Άξιος, Πλήρως Αυτοφωτισμένος'». Όγδοη.

9. Η ομιλία για τη γνώση

821. «Αυτή είναι η βάση πνευματικής δύναμης που διακατέχεται από αυτοσυγκέντρωση λόγω θέλησης και βουλητικές δραστηριότητες επίμονης προσπάθειας», έτσι σε μένα, μοναχοί, σχετικά με φαινόμενα που δεν είχαν ακουστεί πριν, εγέρθηκε όραση, εγέρθηκε γνώση, εγέρθηκε σοφία, εγέρθηκε αληθινή γνώση, εγέρθηκε φως. «Αυτή λοιπόν η βάση πνευματικής δύναμης που διακατέχεται από αυτοσυγκέντρωση λόγω θέλησης και βουλητικές δραστηριότητες επίμονης προσπάθειας πρέπει να αναπτυχθεί», έτσι σε μένα, μοναχοί... κ.λπ... «έχει αναπτυχθεί», έτσι σε μένα, μοναχοί, σχετικά με φαινόμενα που δεν είχαν ακουστεί πριν, εγέρθηκε όραση, εγέρθηκε γνώση, εγέρθηκε σοφία, εγέρθηκε αληθινή γνώση, εγέρθηκε φως.

«Αυτή είναι η βάση πνευματικής δύναμης που διακατέχεται από αυτοσυγκέντρωση λόγω ενεργητικότητας και βουλητικές δραστηριότητες επίμονης προσπάθειας», έτσι σε μένα, μοναχοί, σχετικά με φαινόμενα που δεν είχαν ακουστεί πριν, εγέρθηκε όραση, εγέρθηκε γνώση, εγέρθηκε σοφία, εγέρθηκε αληθινή γνώση, εγέρθηκε φως. «Αυτή λοιπόν η βάση πνευματικής δύναμης που διακατέχεται από αυτοσυγκέντρωση λόγω ενεργητικότητας και βουλητικές δραστηριότητες επίμονης προσπάθειας πρέπει να αναπτυχθεί», έτσι σε μένα, μοναχοί... κ.λπ... «έχει αναπτυχθεί», έτσι σε μένα, μοναχοί, σχετικά με φαινόμενα που δεν είχαν ακουστεί πριν, εγέρθηκε όραση, εγέρθηκε γνώση, εγέρθηκε σοφία, εγέρθηκε αληθινή γνώση, εγέρθηκε φως.

«Αυτή είναι η βάση πνευματικής δύναμης που διακατέχεται από αυτοσυγκέντρωση λόγω ανεπτυγμένου νου και βουλητικές δραστηριότητες επίμονης προσπάθειας», έτσι σε μένα, μοναχοί, σχετικά με φαινόμενα που δεν είχαν ακουστεί πριν, εγέρθηκε όραση, εγέρθηκε γνώση, εγέρθηκε σοφία, εγέρθηκε αληθινή γνώση, εγέρθηκε φως. «Αυτή λοιπόν η βάση πνευματικής δύναμης που διακατέχεται από αυτοσυγκέντρωση λόγω ανεπτυγμένου νου και βουλητικές δραστηριότητες επίμονης προσπάθειας πρέπει να αναπτυχθεί», έτσι σε μένα, μοναχοί... κ.λπ... «έχει αναπτυχθεί», έτσι σε μένα, μοναχοί, σχετικά με φαινόμενα που δεν είχαν ακουστεί πριν, εγέρθηκε όραση, εγέρθηκε γνώση, εγέρθηκε σοφία, εγέρθηκε αληθινή γνώση, εγέρθηκε φως.

«Αυτή είναι η βάση πνευματικής δύναμης που διακατέχεται από αυτοσυγκέντρωση λόγω διερεύνησης και βουλητικές δραστηριότητες επίμονης προσπάθειας», έτσι σε μένα, μοναχοί, σχετικά με φαινόμενα που δεν είχαν ακουστεί πριν, εγέρθηκε όραση, εγέρθηκε γνώση, εγέρθηκε σοφία, εγέρθηκε αληθινή γνώση, εγέρθηκε φως. «Αυτή λοιπόν η βάση πνευματικής δύναμης που διακατέχεται από αυτοσυγκέντρωση λόγω διερεύνησης και βουλητικές δραστηριότητες επίμονης προσπάθειας πρέπει να αναπτυχθεί», έτσι σε μένα, μοναχοί... κ.λπ... «έχει αναπτυχθεί», έτσι σε μένα, μοναχοί, σχετικά με φαινόμενα που δεν είχαν ακουστεί πριν, εγέρθηκε όραση, εγέρθηκε γνώση, εγέρθηκε σοφία, εγέρθηκε αληθινή γνώση, εγέρθηκε φως». Ένατη.

10. Η ομιλία για το ιερό μνημείο

822. Έτσι έχω ακούσει - Κάποτε ο Ευλογημένος διέμενε στη Βεσάλι, στο Μεγάλο Δάσος, στην Αίθουσα με το Αετωματικό Στέγαστρο. Τότε ο Ευλογημένος, αφού ντύθηκε το πρωί και πήρε το κύπελλο και τους χιτώνες του, μπήκε στη Βεσάλι για προσφερόμενη τροφή. Αφού περπάτησε στη Βεσάλι για προσφερόμενη τροφή, μετά το γεύμα, έχοντας επιστρέψει από τη συλλογή τροφής, απευθύνθηκε στον σεβάσμιο Άναντα: «Πάρε, Άναντα, το ύφασμα καθίσματος. Θα πάμε στο ιερό μνημείο Τσάπαλα για ημερήσια διαμονή». «Ναι, σεβάσμιε κύριε», απάντησε ο σεβάσμιος Άναντα στον Ευλογημένο και αφού πήρε το ύφασμα καθίσματος, ακολούθησε τον Ευλογημένο από κοντά. Τότε ο Ευλογημένος πήγε στο ιερό μνημείο Τσάπαλα·αφού έφτασε, κάθισε στο προετοιμασμένο κάθισμα. Και ο σεβάσμιος Άναντα, αφού απέδωσε σεβασμό στον Ευλογημένο, κάθισε στο πλάι. Στον σεβάσμιο Άναντα που καθόταν στο πλάι, ο Ευλογημένος είπε αυτό:

«Γοητευτική, Άναντα, είναι η Βεσάλι, γοητευτικό είναι το ιερό μνημείο Ουντένα, γοητευτικό είναι το ιερό μνημείο Γκοτάμακα, γοητευτικό είναι το ιερό μνημείο Σαττάμπα, γοητευτικό είναι το ιερό μνημείο Μπαχουπούττα, γοητευτικό είναι το ιερό μνημείο Σαραντάντα, γοητευτικό είναι το ιερό μνημείο Τσάπαλα. Οποιοσδήποτε, Άναντα, έχει αναπτύξει τις τέσσερις βάσεις πνευματικής δύναμης, τις έχει καλλιεργήσει, τις έχει κάνει όχημα, τις έχει κάνει θεμέλιο, τις έχει εδραιώσει, τις έχει εξασκήσει και τις έχει καλά ξεκινήσει, αυτός αν επιθυμεί θα μπορούσε να παραμείνει για έναν κοσμικό κύκλο ή για το υπόλοιπο ενός κοσμικού κύκλου. Ο Τατχάγκατα, Άναντα, έχει αναπτύξει τις τέσσερις βάσεις πνευματικής δύναμης, τις έχει καλλιεργήσει, τις έχει κάνει όχημα, τις έχει κάνει θεμέλιο, τις έχει εδραιώσει, τις έχει εξασκήσει και τις έχει καλά ξεκινήσει. Αν επιθυμεί, Άναντα, ο Τατχάγκατα θα μπορούσε να παραμείνει για έναν κοσμικό κύκλο ή για το υπόλοιπο ενός κοσμικού κύκλου».

Ακόμη κι έτσι ο σεβάσμιος Άναντα, ενώ ο Ευλογημένος έδινε ένα τόσο προφανές σημάδι, ενώ έδινε ένα τόσο προφανές φως, δεν μπόρεσε να το διεισδύσει· δεν ζήτησε από τον Ευλογημένο: «Ας παραμείνει, σεβάσμιε κύριε, ο Ευλογημένος για έναν κοσμικό κύκλο, ας παραμείνει ο Καλότυχος για έναν κοσμικό κύκλο, για την ευημερία του πλήθους, για την ευτυχία του πλήθους, από συμπόνια για τον κόσμο, για το όφελος, την ευημερία και την ευτυχία θεών και ανθρώπων», καθώς ο νους του ήταν κατειλημμένος από τον Μάρα.

Για δεύτερη φορά ο Ευλογημένος... κ.λπ... Για τρίτη φορά ο Ευλογημένος απευθύνθηκε στον σεβάσμιο Άναντα: «Γοητευτική, Άναντα, είναι η Βεσάλι, γοητευτικό είναι το ιερό μνημείο Ουντένα, γοητευτικό είναι το ιερό μνημείο Γκοτάμακα, γοητευτικό είναι το ιερό μνημείο Σαττάμπα, γοητευτικό είναι το ιερό μνημείο Μπαχουπούττα, γοητευτικό είναι το ιερό μνημείο Σαραντάντα, γοητευτικό είναι το ιερό μνημείο Τσάπαλα. Οποιοσδήποτε, Άναντα, έχει αναπτύξει τις τέσσερις βάσεις πνευματικής δύναμης, τις έχει καλλιεργήσει, τις έχει κάνει όχημα, τις έχει κάνει θεμέλιο, τις έχει εδραιώσει, τις έχει εξασκήσει και τις έχει καλά ξεκινήσει, αυτός αν επιθυμεί θα μπορούσε να παραμείνει για έναν κοσμικό κύκλο ή για το υπόλοιπο ενός κοσμικού κύκλου. Ο Τατχάγκατα, Άναντα, έχει αναπτύξει τις τέσσερις βάσεις πνευματικής δύναμης, τις έχει καλλιεργήσει, τις έχει κάνει όχημα, τις έχει κάνει θεμέλιο, τις έχει εδραιώσει, τις έχει εξασκήσει και τις έχει καλά ξεκινήσει. Αν επιθυμεί, Άναντα, ο Τατχάγκατα θα μπορούσε να παραμείνει για έναν κοσμικό κύκλο ή για το υπόλοιπο ενός κοσμικού κύκλου».

Ακόμη κι έτσι ο σεβάσμιος Άναντα, ενώ ο Ευλογημένος έδινε ένα τόσο προφανές σημάδι, ενώ έδινε ένα τόσο προφανές φως, δεν μπόρεσε να το διεισδύσει· δεν ζήτησε από τον Ευλογημένο: «Ας παραμείνει, σεβάσμιε κύριε, ο Ευλογημένος για έναν κοσμικό κύκλο, ας παραμείνει ο Καλότυχος για έναν κοσμικό κύκλο, για την ευημερία του πλήθους, για την ευτυχία του πλήθους, από συμπόνια για τον κόσμο, για το όφελος, την ευημερία και την ευτυχία θεών και ανθρώπων», καθώς ο νους του ήταν κατειλημμένος από τον Μάρα.

Τότε ο Ευλογημένος απευθύνθηκε στον σεβάσμιο Άναντα: «Πήγαινε λοιπόν εσύ, Άναντα, όποτε θεωρείς ότι είναι η κατάλληλη ώρα». «Ναι, σεβάσμιε κύριε», απάντησε ο σεβάσμιος Άναντα στον Ευλογημένο και αφού σηκώθηκε από τη θέση του, απέδωσε σεβασμό στον Ευλογημένο, τον περιήλθε κρατώντας τον στα δεξιά του και κάθισε όχι μακριά, στη βάση κάποιου δένδρου. Τότε ο Μάρα ο Κακός, λίγο μετά την αναχώρηση του σεβάσμιου Άναντα, πήγε προς τον Ευλογημένο· αφού πλησίασε, είπε στον Ευλογημένο: «Ας επιτύχει τώρα το τελικό Νιμπάνα, σεβάσμιε κύριε, ο Ευλογημένος, ας επιτύχει τώρα το τελικό Νιμπάνα ο Καλότυχος! Τώρα είναι ο χρόνος για το τελικό Νιμπάνα, σεβάσμιε κύριε, του Ευλογημένου. Και όμως αυτά τα λόγια ειπώθηκαν, σεβάσμιε κύριε, από τον Ευλογημένο: "Δεν θα επιτύχω το τελικό Νιμπάνα, Κακέ, μέχρι οι μοναχοί μου να γίνουν μαθητές ικανοί, πειθαρχημένοι, με αυτοπεποίθηση, πολυμαθείς, κάτοχοι της Διδασκαλίας, που ασκούν σύμφωνα με τη Διδασκαλία και τη συμφωνούσα διδασκαλία, που ασκούν σωστά, που ακολουθούν τη συμφωνούσα διδασκαλία, και αφού μάθουν τη διδαχή του δασκάλου τους, θα την εξηγούν, θα τη διδάσκουν, θα τη διακηρύσσουν, θα την καθιερώνουν, θα την αποκαλύπτουν, θα την αναλύουν, θα την ξεκαθαρίζουν, και αφού αντικρούσουν καλά με τον κανόνα τις εγερθείσες αντίθετες διδασκαλίες, θα διδάσκουν τη Διδασκαλία με το θαυμάσιο αποτέλεσμα της απελευθέρωσης"».

Υπάρχουν όμως, σεβάσμιε κύριε, τώρα μοναχοί του Ευλογημένου ως μαθητές ικανοί, πειθαρχημένοι, με αυτοπεποίθηση, πολυμαθείς, κάτοχοι της Διδασκαλίας, που ασκούν σύμφωνα με τη Διδασκαλία και τη συμφωνούσα διδασκαλία, που ασκούν σωστά, που ακολουθούν τη συμφωνούσα διδασκαλία, και αφού έμαθαν τη διδαχή του δασκάλου τους, την εξηγούν, τη διδάσκουν, τη διακηρύσσουν, την καθιερώνουν, την αποκαλύπτουν, την αναλύουν, την ξεκαθαρίζουν, και αφού αντικρούσουν καλά με τον κανόνα τις εγερθείσες αντίθετες διδασκαλίες, διδάσκουν τη Διδασκαλία με το θαυμάσιο αποτέλεσμα της απελευθέρωσης. Ας επιτύχει τώρα το τελικό Νιμπάνα, σεβάσμιε κύριε, ο Ευλογημένος, ας επιτύχει τώρα το τελικό Νιμπάνα ο Καλότυχος! Τώρα είναι ο χρόνος για το τελικό Νιμπάνα, σεβάσμιε κύριε, του Ευλογημένου.

«Και όμως αυτά τα λόγια ειπώθηκαν, σεβάσμιε κύριε, από τον Ευλογημένο:"Δεν θα επιτύχω το τελικό Νιμπάνα, Κακέ, μέχρι οι μοναχές μου να γίνουν μαθήτριες ικανές, πειθαρχημένες, με αυτοπεποίθηση, πολυμαθείς, κάτοχοι της Διδασκαλίας, που ασκούν σύμφωνα με τη Διδασκαλία και τη συμφωνούσα διδασκαλία, που ασκούν σωστά, που ακολουθούν τη συμφωνούσα διδασκαλία, και αφού μάθουν τη διδαχή του δασκάλου τους, θα την εξηγούν, θα τη διδάσκουν, θα τη διακηρύσσουν, θα την καθιερώνουν, θα την αποκαλύπτουν, θα την αναλύουν, θα την ξεκαθαρίζουν, και αφού αντικρούσουν καλά με τον κανόνα τις εγερθείσες αντίθετες διδασκαλίες, θα διδάσκουν τη Διδασκαλία με το θαυμάσιο αποτέλεσμα της απελευθέρωσης".»

«Υπάρχουν όμως, σεβάσμιε κύριε, τώρα μοναχές του Ευλογημένου ως μαθήτριες ικανές, πειθαρχημένες, με αυτοπεποίθηση, πολυμαθείς, κάτοχοι της Διδασκαλίας, που ασκούν σύμφωνα με τη Διδασκαλία και τη συμφωνούσα διδασκαλία, που ασκούν σωστά, που ακολουθούν τη συμφωνούσα διδασκαλία, και αφού έμαθαν τη διδαχή του δασκάλου τους, την εξηγούν, τη διδάσκουν, τη διακηρύσσουν, την καθιερώνουν, την αποκαλύπτουν, την αναλύουν, την ξεκαθαρίζουν, και αφού αντικρούσουν καλά με τον κανόνα τις εγερθείσες αντίθετες διδασκαλίες, διδάσκουν τη Διδασκαλία με το θαυμάσιο αποτέλεσμα της απελευθέρωσης. Ας επιτύχει τώρα το τελικό Νιμπάνα, σεβάσμιε κύριε, ο Ευλογημένος, ας επιτύχει τώρα το τελικό Νιμπάνα ο Καλότυχος! Τώρα είναι ο χρόνος για το τελικό Νιμπάνα, σεβάσμιε κύριε, του Ευλογημένου.

«Και όμως αυτά τα λόγια ειπώθηκαν, σεβάσμιε κύριε, από τον Ευλογημένο:"Δεν θα επιτύχω το τελικό Νιμπάνα, Κακέ, μέχρι οι λαϊκοί ακόλουθοί μου... κ.λπ... μέχρι οι λαϊκές ακόλουθοί μου να γίνουν μαθήτριες ικανές, πειθαρχημένες, με αυτοπεποίθηση, πολυμαθείς, κάτοχοι της Διδασκαλίας, που ασκούν σύμφωνα με τη Διδασκαλία και τη συμφωνούσα διδασκαλία, που ασκούν σωστά, που ακολουθούν τη συμφωνούσα διδασκαλία, και αφού μάθουν τη διδαχή του δασκάλου τους, θα την εξηγούν, θα τη διδάσκουν, θα τη διακηρύσσουν, θα την καθιερώνουν, θα την αποκαλύπτουν, θα την αναλύουν, θα την ξεκαθαρίζουν, και αφού αντικρούσουν καλά με τον κανόνα τις εγερθείσες αντίθετες διδασκαλίες, θα διδάσκουν τη Διδασκαλία με το θαυμάσιο αποτέλεσμα της απελευθέρωσης".»

«Υπάρχουν όμως, σεβάσμιε κύριε, τώρα λαϊκοί ακόλουθοι... κ.λπ... λαϊκές ακόλουθοι του Ευλογημένου ως μαθήτριες ικανές, πειθαρχημένες, με αυτοπεποίθηση, πολυμαθείς, κάτοχοι της Διδασκαλίας, που ασκούν σύμφωνα με τη Διδασκαλία και τη συμφωνούσα διδασκαλία, που ασκούν σωστά, που ακολουθούν τη συμφωνούσα διδασκαλία, και αφού έμαθαν τη διδαχή του δασκάλου τους, την εξηγούν, τη διδάσκουν, τη διακηρύσσουν, την καθιερώνουν, την αποκαλύπτουν, την αναλύουν, την ξεκαθαρίζουν, και αφού αντικρούσουν καλά με τον κανόνα τις εγερθείσες

αντίθετες διδασκαλίες, διδάσκουν τη Διδασκαλία με το θαυμάσιο αποτέλεσμα της απελευθέρωσης. Ας επιτύχει τώρα το τελικό Νιμπάνα, σεβάσμιε κύριε, ο Ευλογημένος, ας επιτύχει τώρα το τελικό Νιμπάνα ο Καλότυχος! Τώρα είναι ο χρόνος για το τελικό Νιμπάνα, σεβάσμιε κύριε, του Ευλογημένου.

«Και όμως αυτά τα λόγια ειπώθηκαν, σεβάσμιε κύριε, από τον Ευλογημένο:"Δεν θα επιτύχω το τελικό Νιμπάνα, Κακέ, μέχρι αυτή η άγια ζωή μου να γίνει επιτυχημένη και ακμάζουσα και εκτεταμένη και γνωστή σε πολλούς και διαδεδομένη, μέχρι να γίνει καλά διακηρυγμένη από θεούς και ανθρώπους". Αυτή, σεβάσμιε κύριε, η άγια ζωή του Ευλογημένου είναι επιτυχημένη και ακμάζουσα και εκτεταμένη και γνωστή σε πολλούς και διαδεδομένη, καλά διακηρυγμένη από θεούς και ανθρώπους. Ας επιτύχει τώρα το τελικό Νιμπάνα, σεβάσμιε κύριε, ο Ευλογημένος, ας επιτύχει τώρα το τελικό Νιμπάνα ο Καλότυχος. Τώρα είναι ο χρόνος για το τελικό Νιμπάνα, σεβάσμιε κύριε, του Ευλογημένου».

Όταν αυτό ειπώθηκε, ο Ευλογημένος είπε στον Μάρα τον Κακό:«Να ζεις άνετα, Κακέ. Σε λίγο θα συμβεί το τελικό Νιμπάνα του Τατχάγκατα.Μετά την παρέλευση τριών μηνών από τώρα ο Τατχάγκατα θα επιτύχει το τελικό Νιμπάνα». Τότε ο Ευλογημένος, στο ιερό μνημείο Τσάπαλα, μνήμων και με πλήρη επίγνωση, εγκατέλειψε τη ζωτική δραστηριότητα. Και όταν η ζωτική δραστηριότητα εγκαταλείφθηκε από τον Ευλογημένο, έγινε μεγάλος σεισμός, τρομακτικός και ανατριχιαστικός, και τα ουράνια τύμπανα αντήχησαν. Τότε ο Ευλογημένος, κατανοώντας αυτό το νόημα, εκείνη τη στιγμή εξέφρασε αυτόν τον εμπνευσμένο λόγο:

> «Το μετρήσιμο και το αμέτρητο, την προέλευση, τη δραστηριότητα της ύπαρξης εγκατέλειψε ο σοφός·
> Χαίροντας εσωτερικά, αυτοσυγκεντρωμένος, έσπασε σαν θώρακα την αυθυπαρξία». Δέκατη.

Το κεφάλαιο του Τσάπαλα πρώτο.

Αυτή είναι η σύνοψή του -

> Ο πηγαίνων στην άλλη όχθη και ο αποτυχημένος, ο ευγενής και με την αποστασιοποίηση·
> εν μέρει, πλήρως, μοναχός, Βούδας και γνώση και ιερό μνημείο.

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ ΑΥΤΗ ΤΗ ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ

Η παρούσα μετάφραση αποτελεί μέρος του PaliVerse Project, της πρώτης πλήρους και ενιαίας αγγλικής μετάφρασης του Κανόνα Πάλι, μαζί με τα Σχόλια (Aṭṭhakathā) και τα Υποσχόλια (Ṭīkā) και συνοδεύεται από διαδραστικά εργαλεία μελέτης. Το PaliVerse είναι ένα έργο σε εξέλιξη. Οι μεταφράσεις που δημιουργούνται με τεχνητή νοημοσύνη βελτιώνονται συνεχώς μέσω αναθεωρήσεων και σχολίων από ειδικούς. Το παρόν κείμενο αποτελεί την πιο πρόσφατη μετάφραση κατά την ημερομηνία λήψης.

Ημερομηνία δημιουργίας PDF: 28 Νοεμβρίου 2026

ΠΩΣ ΝΑ ΠΑΡΑΘΕΣΕΤΕ ΤΗΝ ΠΗΓΗ

PaliVerse (2026). Ο Τριμερής Κανόνας. 1. Ο Κανόνας των Ομιλιών. 3. Η συλλογή των συνδεδεμένων ομιλιών. 5. Το μεγάλο βιβλίο. 1. Το κεφάλαιο για το Τσάπαλα έχει ανακτηθεί από το paliverse.org

© 2026 The PaliVerse Project · Με επιφύλαξη παντός δικαιώματος

Κέντρο Μελέτης και Πρακτικής Βουδισμού Τεραβάδα

Αστική Μη Κερδοσκοπική Εταιρεία εγγεγραμμένη στην Ελλάδα

Το παρόν PDF μπορεί να διανέμεται ελεύθερα για σκοπούς μελέτης και πρακτικής.

PaliVerse.org